

## DIWA

### Ölfreigabeliste

### Ölwechselintervall 180 000 km

---

2025-03-06

150.01452417de, Schutzklasse 0: offen

Diese Ölfreigabeliste ist nicht für Nordamerika gültig

→ VTI-DIWA-Service Bulletin 013 und 118

Diese Ölfreigabeliste ist nicht für Lateinamerika gültig

→ DIWA-Service Bulletin LAT013

# Kontakt

Voith Group

St. Poeltener Str. 43

89522 Heidenheim, Germany

Contact:

Phone +49 7321 37-4152

[diwa@voith.com](mailto:diwa@voith.com)

[www.voith.com](http://www.voith.com)

Dieses Dokument beschreibt den technischen Stand des Produktes zum Redaktionsschluss am 2025-03-06.

Copyright © by  
Voith SE & Co. KG

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers weder als Ganzes noch in Teilen übersetzt, mechanisch oder elektronisch vervielfältigt oder Dritten überlassen werden.

# Änderungen

Revision Nr.	Autor	Datum	Grund der Revision / Inhalt der Revision	
	kasg	2025-03-06		
Folgende Öle wurden hinzugefügt			<b>Hersteller/Lieferant</b>	<b>Produktname</b>
			Cepsa Comercial Petróleo, S.A.U.	CEPSA ATF 4000 S
Folgende Öle wurden gelöscht			<b>Hersteller/Lieferant</b>	<b>Produktname</b>
			AVISTA OIL Deutschland GmbH	AVISTA peer EVO PRIME ATF HD
			Paz Lubricants & Chemicals	PAZ ULTRA HD ATF
Der Hersteller/Lieferant/Produktname wurde bei folgenden Ölen geändert			<b>Hersteller/Lieferant</b>	<b>Produktname</b>
			PANOLIN AG geändert zu LAEMMLE Chemicals AG	PANOLIN ATF SYNTH ZV geändert zu ROXOR ATF SYNTH ZV
			Repsol Lubricantes y Especialidades S.A.	Repsol Matic Sintetico geändert zu REPSOL AUTOMATOR ATF 14C
Der Anwendungsbereich wurde bei folgenden Ölen angepasst			<b>Hersteller/Lieferant</b>	<b>Produktname</b>
			Voith Turbo s.r.l.	V Liquid Green Plus
			TEDEX S.A.	Tedex Synthetic ATF 524 VTH

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Ölfreigabeliste</b>	<b>5</b>
<b>1.1</b>	<b>Öle für Ölwechselintervall bis 180 000 km</b>	<b>6</b>
<b>1.2</b>	<b>Einschränkungen der Ölwechselintervalle</b>	<b>8</b>

# 1 Ölfreigabeliste

---

## Die Ölfreigabeliste wird laufend aktualisiert.

Bei jeder Aktualisierung der Ölfreigabeliste wird die Versionsnummer um 1 erhöht. Die Versionsnummer setzt sich aus den letzten beiden Ziffern der Nummer der Ölfreigabeliste zusammen. Es ist nur die Ölfreigabeliste mit der höchsten Versionsnummer gültig. Die aktuelle und verbindliche Ölfreigabeliste finden Sie unter MyVoith in der eDoc Anwendung oder unter folgendem Link:

[www.voith.com/brochures/150.014524xx](http://www.voith.com/brochures/150.014524xx)

Sollten Sie keinen Internetzugang haben, dann wenden Sie sich bitte direkt an unseren Support oder die jeweilige Voith Landesvertretung.

---



2AZ\_9002

Fig. 1-1 QR-Code zur aktuellen Ölfreigabeliste

## 1.1 Öle für Ölwechselintervall bis 180 000 km

### Index <sup>1)</sup>

Durch die Verwendung von Getriebeölen mit Index <sup>1)</sup> ist sichergestellt, dass Voith-DIWA-Getriebe, die nach der Verordnung (EU) 2017/2400 zertifiziert sind, bei der Erstbefüllung durch den Fahrzeughersteller (OEM) dem Zertifikat entsprechen.

Nach der Verordnung 2017/2400 der Europäischen Union werden die CO<sub>2</sub>-Emissionen und der Kraftstoffverbrauch für die Typengenehmigungen von schweren Nutzfahrzeugen bestimmt.

### Index <sup>2)</sup>

Nur für ein Ölwechselintervall bis maximal 120 000 km.

---

### Wechsel des Getriebeöls und der Filterpatrone

Die Hinweise im jeweiligen Wartungshandbuch bzw. in der fahrzeugspezifischen Dokumentation müssen beachtet werden.

---



Hersteller/Ölvermarkter	Produktname	Road Application						Rail Application			
		Inline				Angle Drive		Inline			
		DIWA.5 - .6		DIWA NXT		DIWA.5 - .6		DIWARail.5 - .6 <sup>2)</sup>		DIWARail NXT	
		Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>
<b>Voith Österreich VTFK</b>	<b>Voith DIWA longlife</b>	x	x	x	x	x	x	x <sup>2)</sup>	x <sup>2)</sup>	x	x
<b>Voith Turbo s.r.l.</b>	<b>V Liquid Green Plus</b>	x	x	x	x	x	x	x <sup>2)</sup>	x <sup>2)</sup>	x	x
ADDINOL Lube Oil GmbH	ADDINOL ATF XN HD	x									
Cepsa Comercial Petróleo, S.A.U.	CEPSA ATF 4000 S	x	x			x	x	x <sup>2)</sup>	x <sup>2)</sup>		
Champion Chemicals N.V.	CHAMPION OEM SPECIFIC MULTI VEHICLE ATF HD-LD	x									
FUCHS PETROLUB SE	FUCHS PENTOSIN ATF 1	x	x	x	x	x	x	x <sup>2)</sup>	x <sup>2)</sup>	x	x
	FUCHS TITAN ATF 1	x	x	x	x	x	x	x <sup>2)</sup>	x <sup>2)</sup>	x	x
	TITAN ATF 5500	x									
Kuwait Petroleum	Q8 Auto 15 V	x	x			x	x	x <sup>2)</sup>	x <sup>2)</sup>		
LAEMMLE Chemicals AG	ROXOR ATF SYNTH ZV	x	x			x	x	x <sup>2)</sup>	x <sup>2)</sup>		
MOTOREX AG	MOTOREX YORK ATF VZ	x	x			x	x	x <sup>2)</sup>	x <sup>2)</sup>		
Petro-Canada Lubricants	Duradrive HD Long Drain ATF	x	x	x	x	x	x	x <sup>2)</sup>	x <sup>2)</sup>	x	x
Petronas Lubricants International	PETRONAS TUTELA ATF 900 HD	x	x	x	x	x	x	x <sup>2)</sup>	x <sup>2)</sup>	x	x
Repsol Lubricantes y Especialidades S.A.	REPSOL AUTOMATOR ATF 14C	x									
Shell International Petroleum Company	Shell Spirax S6 ATF VM Plus	x	x	x	x	x	x	x <sup>2)</sup>	x <sup>2)</sup>	x	x
Singapore Petroleum Company Limited	DURASHIFT ATF HDLD	x									
Sinopec Lubricant C., LTD.	SINOPEC GREATWALL Synthetic ATF HD	x									
S.I.R.A.L. spa	SIROIL ATF MAXIMUM	x	x			x	x	x <sup>2)</sup>	x <sup>2)</sup>		
TEDEX S.A.	Tedex Synthetic ATF 524 VTH	x	x			x	x	x <sup>2)</sup>	x <sup>2)</sup>		
Wolf Oil Corporation	WOLF OFFICIALTECH MULTI VEHICLE ATF HD-LD	x									

## 1.2 Einschränkungen der Ölwechselintervalle

- Voith behält sich vor, im Einzelfall, je nach Einsatzbedingungen, das Ölwechselintervall anzupassen.
- Grundvoraussetzung für die Gültigkeit des Ölwechselintervalls ist, dass das Kühlsystem des Fahrzeugs regelmäßig gewartet wird und voll funktionsfähig ist.
- Für DIWA-Getriebe der Typen DIWA.2, DIWA.3 und DIWA.3E dürfen die unter → Seite 6, Kapitel 1.1 aufgeführten Getriebeöle nur für ein Ölwechselintervall von **maximal 120 000 km** im Service Fill und im First Fill verwendet werden.

Voith Group

St. Poeltener Str. 43

89522 Heidenheim, Germany

Contact:

Phone +49 7321 37-4152

[diwa@voith.com](mailto:diwa@voith.com)

[www.voith.com](http://www.voith.com)

**VOITH**